

Porównanie tłumaczeń Przysłów 3:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Na domu bezbożnego ciąży klątwa JAHWE, a siedzibie sprawiedliwych (On) błogosławi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na domu bezbożnych ciąży klątwa JAHWE, błogosławi On siedzibom sprawiedliwych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przekleństwo JAHWE <i>jest</i> w domu niegodziwego, lecz <i>PAN</i> błogosławi mieszkanie sprawiedliwych.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przekleństwo Pańskie jest w domu niebożnika; ale przybytkowi sprawiedliwych błogosławi,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ubóstwo od JAHWE w domu niebożnego, lecz mieszkania sprawiedliwych będą błogosławione.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przekleństwo Pana na domu bezbożnych, On błogosławi mieszkanie prawych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kłątwa Pana spoczywa na domu bezbożnego, lecz błogosławi On mieszkaniu sprawiedliwych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przekleństwo JAHWE nad domem niegodziwego – mieszkanie sprawiedliwych błogosławi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W domu bezbożnego mieszka przekleństwo JAHWE, który błogosławi tylko domy sprawiedliwych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przekleństwo Jahwe [spada] na dom bezbożnego, ale mieszkaniu sprawiedliwych On błogosławi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Боже прокляття в домах безбожних, а двори праведних благословляться.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W domu niegodziwca przekleństwo WIEKUISTEGO, lecz błogosławi siedzibie sprawiedliwych.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przekleństwo JAHWE jest na domu niegodziwego, lecz błogosławi On miejsce pobytu prawych.